

General Information/ Allgemeine Informationen

Instructions for Use	GB
Gebrauchsanleitung	DE
Istruzioni per l'uso	IT
Instructions d'utilisation	FR
Instrucciones de uso	ES
Instruções de serviço	PT
Gebbruiksaanwijzing	NL
Brugsanvisning	DK
Bruksanvisning	NO
Käyttöohjeet	FI
Bruksanvisning	SE
Instrukcja obsługi	PL
Talimatlar	TR
Οδηγίες χειρισμού	GR
Инструкция по эксплуатации	RU

SKYLOTEC GmbH
Im Mühlengrund 6-8
56566 Neuwied · Germany
Fon +49 (0)2631/9680-0
Fax +49 (0)2631/9680-80
Mail info@skylotec.com
Web www.skylotec.com



89/686/EEC

CE0123

© SKYLOTEC 2015
MAT-BA-0140
Stand 27/07/2015

GB Instructions of Use Icons..... Explanation.....	page 3-7 page 8
DE Gebrauchsanleitung Icons..... Erklärung	Seite 3-7 Seite 10
IT Istruzioni per l'uso Icons..... Delucidazion.....	pagina 3-7 pagina 12
FR Instructions d'utilisation Icons..... Déclaration.....	page 3-7 page 14
ES Instrucciones de uso Icons..... Declaración.....	página 3-7 página 16
PT Instruções de serviço Icons..... Declaração.....	página 3-7 página 18
NL Gebruiksaanwijzing Icons..... Uiteenzetting.....	zijde 3-7 zijde 20
DK Brugsanvisning Icons..... Forklaring.....	side 3-7 side 22
NO Bruksanvisning Icons..... Forklaring.....	side 3-7 side 24
FI Käyttöohjeet Icons..... Selitys.....	sivu 3-7 sivu 26
SE Bruksanvisning Icons..... Förklaring.....	sida 3-7 sida 28
PL Instrukcja obsługi Icons..... Wyjaśnienie.....	strona 3-7 strona 30



Talimatlar

Icons.....
 Açıklama.....

sayfa 3-7
 sayfa 32



Οδηγίες χειρισμού

Icons.....
 Εξήγηση.....

σελίδα 3-7
 σελίδα 34

1.) Information (Use both manuals)



Usage okay



Proceed with caution during usage

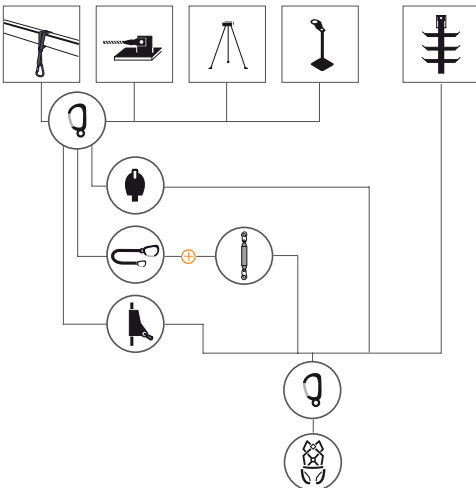


Danger to life



To be used in combination

2.) Fall arrest System

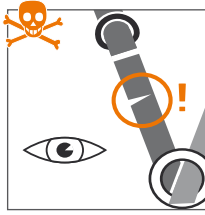
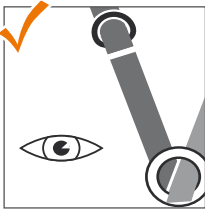


	Achor point 	Fall arrester + flexible anchorline 	Fall arrester + rigid anchorline 	Lanyards 	Shock absorber 	Retractable type fall arrester 	Full body harness 	Carabiner
EN	795 min. 12 kN	353-2	353-1	354	355	360	361	362
ANSI/ASSE	Z359.1 min. 22,2 kN	Z359.1	Z359.1	Z359.13	Z359.13	Z359.14	Z359.1	Z359.12
CSA	Z259.13 / Z259.15 min. 22,5 kN	Z259.2.1 / Z259.2.5	Z259.2.1 / Z259.2.5	Z259.11 Cl. A/B/C + Z259.11 Cl. E4/E6	Z259.11 Cl. A/B/C + Z259.11 Cl. E4/E6	Z259.2.2	Z259.10 Cl.A	Z259.12
ISO/SS		10333-4 / 528-4	10333-4 / 528-4	10333-2 / 528-2	10333-2 / 528-2	10333-3 / 528-3	10333-1 Cl.A / 528-1 Cl.A	10333-3 / 528-5
GB	6095- 2009 Cl.Z-Y min.15 kN	6095- 2009 Cl.Z-Y	6095- 2009 Cl.Z-Y	6095- 2009 Cl.Z-Y	6095- 2009 Cl.Z-Y	6095- 2009 Cl.Z-Y	6095- 2009 Cl. Z-Y	23469
ABNT		14626	14626	15834 / 14629	15834 / 14629	14628	15836	15837
GOST R		EH 353-2	EH 353-1	EH 354	EH 354	EH 360	EH 361	EH 362

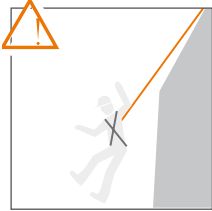
3.) Before Use

3.1 First Check

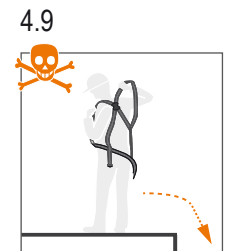
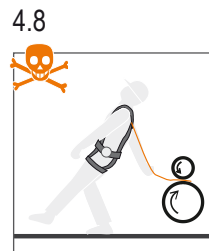
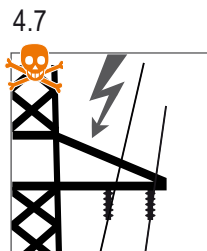
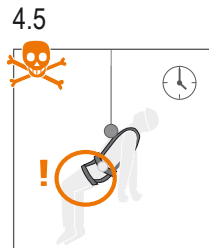
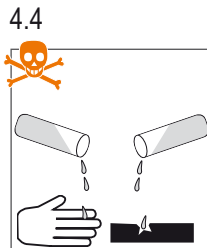
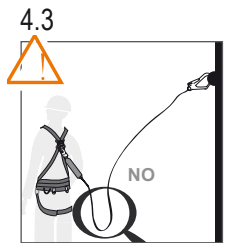
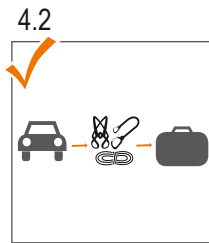
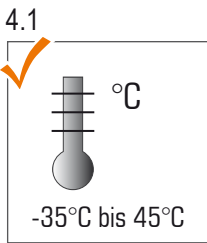




3.2 Check after fall

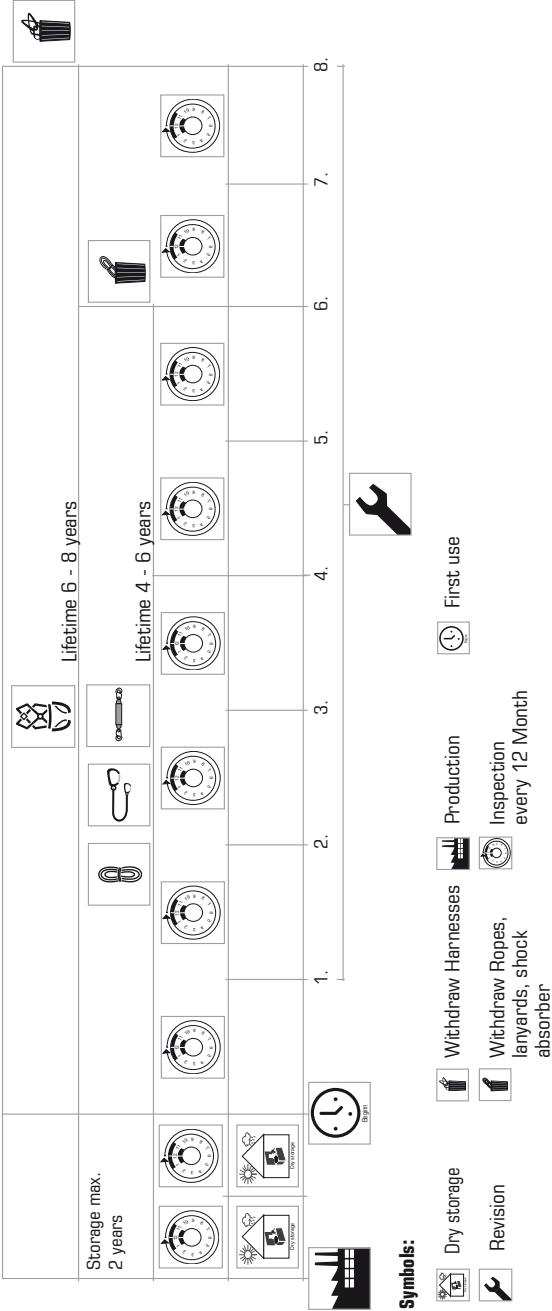


4.) Safety Requirements



5.) Inspection and Lifetime (EN)

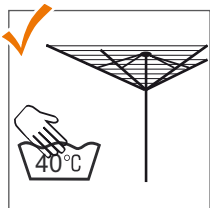
5.1 More information on product-specific cast aside maturity, see the product-specific instructions (Part 2)



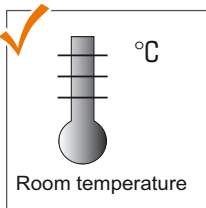
6.) Maintenance and storage



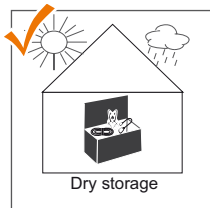
6.1



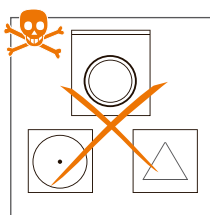
6.2



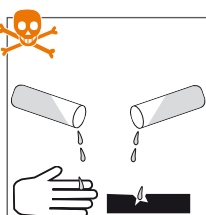
6.3



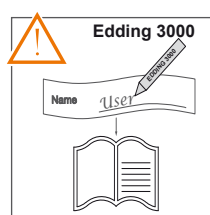
6.4



6.5



6.6



1.) Information - read carefully

The manual must at all times be available to the end user. If not available, then the vendor has to resolve this matter with SKYLOTEC prior to sale. The equipment may only be used by professional users who are in good condition, both mentally and physically, who have received training in its safe usage and who possess the required knowledge, or are acting under the supervision of such persons. A rescue plan must be available for any eventuality. It must be possible to implement rescue measures in a timely manner.

2.) Fall-arrest system

A fall-arrest system consists of the illustrated individual components and may only be used with tested and approved components. Anchoring points should be directly above the user. Always minimize your potential fall arrest distance. The anchoring device has to meet the relevant requirements, according to area of application (see page 3). Also, the substructure to which the anchoring device is fastened, and the connecting elements have to be able to withstand the load. Designing a fall protection system shall be done by a Qualified Person. The maximum arresting force (MAF) generated by a fall protection system, on the user, can vary greatly. The amount of maximum arresting force on the user is regulated by your local Authorities, for example, in Europe MAF is 6kN (EN 355) For more information on this, see the instructions for using the anchoring device and check your local regulations.

3.) Before use

Prior to each use, it has to be ensured that the clearance beneath the user is sufficient, so that in case of a fall, there will be no impact with the ground, objects, or equipment below.

3.1.) Check each fall arrest component for damage, in particular carabiner, snaphooks, and straps (e.g. wear/cracks/cuts/chemical burns/broken elements, etc.). If unsure the component is in a safe condition, immediately remove the component in question. It shall be immediately removed from service and rendered unusable.

3.2.) In the event of a fall or the equipment is damaged, the component shall be immediately removed from service and rendered unusable.

4.) Safety requirements

For the purpose of protecting the user and the equipment, the fall protection component instructions must be stored for reference and future training use. The component or product label must be completely legible. In order to avoid a suspension trauma in case of a fall, there must be a rescue plan available that is designed to reduce the amount of time suspended while wearing a harness, and consequently to prevent a circulatory collapse. There is a substantial need for the user periodically inspect all mounting and/ or adjusting parts during use.

SKYLOTEC suspension relief straps (ACS-0189) can be used to provide protection against this.

4.1) Application temperature

- 4.2) Store and transport correctly.
- 4.3) Avoid slack rope
- 4.4) Avoid contact with corrosive substances.
- 4.5) Consider danger of suspension trauma.
- 4.6) Avoid edge loading.
- 4.7) Consider danger from electrical equipment.
- 4.8) Consider danger by moving machine parts.
- 4.9) PSA nicht im absturzgefährdeten Bereich anlegen.

5.) Inspection

A regular review of local regulations is required. In Europe, for example, an annual audit by an expert is necessary (see table on page 6). The replacement state depends on the product, its frequency of use and the external conditions.

6.) Maintenance and storage

The manufacturer's liability for defective products does not include damage to property or personal injuries, which can occur even for proper functioning and correct application of personal fall protection equipment. This Manufacturer's liability will be rendered null and void, if the equipment is modified, or local regulations are not complied with or followed, or the equipment/component instructions are not made available to the user individually by the Competent Person . It is imperative to carry out a visual and functional check of all fall protection components (other than emergency or sealed equipment) prior to each use. Repair work shall only be performed by the manufacturer, or authorized SKYLOTEC service agent, periodic checks may only be carried out by technical experts, with the manufacturer's instructions precisely followed. Let any equipment that becomes wet, dry naturally, and do not directly expose it to the effects of heat.

The labeling of textile PPE by the user: Specifying the user name should be on the identification band. If no band is present, the product must be labeled only by using a permanent marker (Edding 3000). The use of a permanent marker (Edding 3000) shall be recorded in the test log of the product.

- 6.1) Hand wash up. 40° C (104 degrees F).
- 6.2) Dry and store at room temperature.
- 6.3) Store dry.
- 6.4) Do not tumble dry or wash, do not bleach.
- 6.5) Do not contact with harsh substances.
- 6.6) Mark only with permanent marker (Edding 3000) in the test log.

1.) Information - sorgfältig lesen

Die Anleitungen (Teil1 „Allgemeine Anleitung“, Teil2 „Produktspezifische Anleitung“) müssen immer in Landessprache vorhanden sein. Sollte diese nicht vorliegen ist dies vor dem Weiterverkauf vom Verkäufer mit SKYLOTEC abzuklären. Die Ausrüstung darf nur von Personen in gutem körperlichem und geistigem Gesundheitszustand benutzt werden. Diese müssen in der sicheren Benutzung ausgebildet sein und die notwendigen Kenntnisse haben, oder unter Beaufsichtigung einer solchen Person stehen. Notfallpläne müssen für alle Eventualitäten vorhanden sein. Rettungsmaßnahmen müssen möglichst schnell durchgeführt werden können.

2.) Auffangsystem

Ein Auffangsystem setzt sich aus den dargestellten Einzelkomponenten zusammen und darf nur mit geprüften und zugelassenen Komponenten innerhalb der beschriebenen Einsatzbedingungen verwendet werden, da bei Nichteinhaltung Gefahr für Leib und Leben droht. Im Auffangsystem darf nur ein Auffanggurt (mit gekennzeichnete Auffangöse „A“ verwendet werden. Anschlagpunkte möglichst senkrecht, oberhalb des Anwenders. Absturzhöhe auf ein Mindestmaß beschränken. Der Anschlagpunkt muss der Anforderung je nach Geltungsbereich entsprechen (s. Seite 3 und 4). Ebenfalls muss der Untergrund, an dem dieser Anschlagpunkt befestigt wird, sowie die verbindenden Elemente der Belastung standhalten können. Es ist ein dämpfendes Element zu verwenden, dass die auftretenden Kraft, die im Falle eines Sturzes auftreten kann, auf den landesspezifischen maximalen Fangstoß begrenzt, was z.B. in Europa nach EN 355 6kN bedeutet. Siehe hierzu die Gebrauchsanleitung des Anschlagpunktes.

3.) Vor Gebrauch

Vor jedem Einsatz ist sicherzustellen, dass der erforderliche Freiraum unterhalb des Benutzers so groß ist, dass im Falle eines Absturzes kein Aufprall auf den Erdboden oder ein Hindernis erfolgt.

3.1.) Die komplette PSA und deren jeweilige Einzelteile (u.a. Schnallen, Gurtbänder, textile und metallische Komponenten, Einstellvorrichtungen, Verschlüsse) sind auf Schäden durch Verformung, Risse oder Abnutzung hin zu kontrollieren und die vollständige Funktion muss gegeben sein. Bei Zweifeln hinsichtlich des sicheren Zustandes sofort der Benutzung entziehen oder bei Beschädigung zu sperren.

3.2.) Die Ausrüstung ist nach einem Sturz der Benutzung zu entziehen und durch einen Sachkundigen zu prüfen. Sollte sie nicht mehr verwendbar sein, muss sie entsorgt werden.

4.) Sicherheitsanforderungen

Die Hinweise sind zum Schutz des Anwenders und der Ausrüstung strikt zu beachten! Die Produktkennzeichnung muss komplett lesbar sein! Um im Falle eines Absturzes ein Hängetrauma zu vermeiden muss ein Notfallplan vorhanden sein, der die Hängezeit in Gurt oder Schlaufe möglichst kurz hält, und somit einen Kreislaufzusammenbruch verhindert.

Es besteht die wesentliche Notwendigkeit, dass der Benutzer sämtliche Befestigungs- und/oder Einstellteile während der Benutzung regelmäßig kontrolliert. Zum Schutz können die SKYLOTEC Trittschlingen „Suspension relief straps (ACS-0189)“ verwendet werden.

- 4.1) Anwendungstemperatur -35 bis +40°C
- 4.2) Richtig lagern und transportieren.
- 4.3) Schlaffseil vermeiden.
- 4.4) Kontakt mit aggressiven Stoffen vermeiden.
- 4.5) Gefahr durch Hängetrauma beachten.
- 4.6) Gefahr durch Kanten beachten.
- 4.7) Gefahr durch elektrische Anlagen beachten.
- 4.8) Gefahr durch sich bewegende Maschinenteile beachten.
- 4.9) PSA nicht im absturzgefährdeten Bereich anlegen.

5.) Inspektion und Lebensdauer

Eine regelmäßige Überprüfung nach landesspezifischen Vorgaben ist erforderlich. In Europa ist beispielsweise eine jährliche Prüfung durch einen Sachkundigen notwendig (siehe Tabelle Seite 6). Die Ablegereife richtet sich nach dem Produkt, dessen Einsatzhäufigkeit und den äußeren Einsatzbedingungen.

6.) Wartung und Lagerung

Die Produkthaftung des Herstellers erstreckt sich nicht auf Sach- oder Körperschäden, die auch bei ordnungsgemäßer Funktion und sachgemäßer Anwendung von Persönlicher Schutz-ausrüstung gegen Absturz auftreten können. Bei Veränderungen der Ausrüstung sowie Nichtbeachtung dieser Anleitung oder der gültigen Unfallverhütungsvorschriften entfällt die erweiterte Produkthaftung des Herstellers. Die Ausrüstung sollte ihrem Benutzer individuell zur Verfügung stehen. Eine Kontrolle (Sicht und Funktion) der PSA vor jeder Benutzung (außer Notfallausrüstung oder versiegelt) ist zwingend erforderlich. Instandsetzungen und regelmäßige Überprüfungen dürfen nur durch Sachkundige nach genauer Anleitung des Herstellers erfolgen. Gurtbänder und Seile können mit warmem Wasser (40°C) und milder Seifenlauge gereinigt werden. Anschließend mit klarem Wasser gut ausspülen. Die nass gewordene Ausrüstung darf nur auf natürliche Weise trocknen und ist vor direkter Wärmeeinwirkung fern zu halten.

- 6.1) Handwäsche bis max. 40°C.
- 6.2) Bei Raumtemperatur trocknen und lagern.
- 6.3) Trocken lagern.
- 6.4) Nicht maschinell reinigen oder trocknen, nicht bleichen.
- 6.5) Kontakt mit aggressiven Stoffen vermeiden.
- 6.6) Nur mit Edding 3000 markieren und dieses im Prüfbuch notieren.

1.) Informazione - leggere attentamente

Le istruzioni per l'uso devono essere sempre disponibili nella lingua del paese. Se queste non sono disponibili è necessario farlo presente alla SKYLOTECH prima dell'inoltro del venditore. L'apparecchiatura può essere utilizzata soltanto da persone in buono stato di salute sia fisico che mentale. Queste devono essere istruite ad un utilizzo sicuro e devono avere la conoscenza necessaria o devono essere sotto la sorveglianza di una persona con queste caratteristiche. I piani di emergenza devono essere presenti per tutte le eventualità. Le misure di salvataggio devono essere eseguite nel modo più veloce possibile.

2.) Sistema anticaduta

Un sistema anticaduta si compone dei singoli componenti rappresentati e può essere utilizzato soltanto con i componenti testati e omologati. I punti di ancoraggio devono essere il più possibile verticali, al di sopra dell'utente. Limitare l'altezza di caduta ad una misura minima. Il punto di ancoraggio deve corrispondere ai requisiti a seconda del settore di validità (v. pagina 3). Allo stesso modo il sottosuolo al quale viene fissato questo punto di ancoraggio nonché gli elementi di collegamento possono sopportare il carico.

È utilizzare un elemento di smorzamento che la forza che si verificano che possono verificarsi in caso di caduta, limitato al massimo impatto specifico del paese, cosa p.es. in Europa secondo EN 355 6 kN mezzi. Vedere a questo proposito le istruzioni per l'uso del punto di ancoraggio.

3.) Prima dell'uso

Prima di ogni utilizzo è necessario assicurarsi che lo spazio libero necessario al di sotto dell'utente sia così grande che in caso di caduta non ci sia alcun rimbalzo sul terreno né un ostacolo.

3.1.) Verificare che l'apparecchiatura non presenti danni, controllare in particolare usura e strappi su fibbie e cintura. In caso di dubbio riguardo allo stato della sicurezza cessarne immediatamente l'utilizzo.

3.2.) Dopo una caduta l'apparecchiatura deve essere verificata da un esperto.

4.) Requisiti di sicurezza

Osservare scrupolosamente le indicazioni per la protezione dell'utente e dell'apparecchiatura! L'identificazione del prodotto deve essere completamente leggibile! Per evitare un trauma da sospensione, in caso di caduta, deve esserci un piano di emergenza pronto, che mantenga più breve possibile il tempo di sospensione nell'imbracatura o nell'anello e impedisca così una rottura del circuito. Vi è la necessità sostanziale per l'utente controllare periodicamente tutti montaggio e / o regolare le parti durante l'uso. A protezione si possono utilizzare le staffe SKYLOTEC "Suspension relief straps (ACS-0189)".

4.1) Temperatura di applicazione -35 a + 40 ° C

4.2) Correttamente immagazzinare e trasportare.

4.3) Evitare corda molle.

- 4.4) Evitare il contatto con sostanze dure.
- 4.5) Rischio di sospensione trauma.
- 4.6) Rischio di spigoli.
- 4.7) Rischio di apparecchiature elettriche.
- 4.8) rischio da parti mobili della macchina.
- 4.9) PSA non crea un rischio di caduta nella zona.

5.) Quando è il momento di sostituire

È necessaria una periodica revisione da normative nazionali. In Europa, per esempio, un controllo annuale da parte di un esperto è necessario (vedi tabella a pagina 6). Lo stato di sostituzione dipende dal prodotto, la sua frequenza d'uso e delle condizioni esterne.

6.) Manutenzione e stoccaggio

La responsabilità del prodotto del produttore non si estende ai danni materiali o corporali, che possono verificarsi anche con un funzionamento regolare e con un utilizzo conforme dell'attrezzatura di protezione individuale rispetto alla caduta. Nel caso di modifiche dell'apparecchiatura e di inosservanza di queste istruzioni o delle norme antinfortunistiche in vigore decade la garanzia dei prodotti estesa del produttore. L'apparecchiatura dovrebbe essere a disposizione individuale del proprio utente. Un controllo (vista e funzione) del PSA prima di ogni utilizzo (eccetto l'equipaggiamento di emergenza o un sigillo) è assolutamente necessario. Manutenzioni e verifiche a intervalli regolari dovrebbero avvenire solo secondo precise istruzioni del produttore. Cinghie e corde possono essere puliti con acqua calda (40 ° C) e la soluzione leggermente saponata. Quindi risciacquare bene con acqua pulita. Se l'equipaggiamento è umido asciugarlo in modo naturale e lontano da una diretta influenza del calore.

- 6.1) La mano lavare up. 40 ° C.
- 6.2) Per asciugare e conservare a temperatura ambiente.
- 6.3) Conservare in luogo asciutto
- 6.4) Non asciugare o pulire, non candeggiare.
- 6.5) Il contatto con sostanze dure.
- 6.6) Marchio solo con Edding 3000 e questo nel log di test prendere nota.

1.) Information - à lire attentivement

Cette notice doit toujours être à disposition dans la langue du pays. En l'absence de notice, aviser la société SKYLOTEC avant toute vente. L'équipement ne peut être utilisé que par des personnes ayant une bonne condition physique et en pleine possession de leurs moyens intellectuels. Ces personnes doivent être formées pour l'utilisation de cet équipement et avoir les connaissances requises, sinon une personne avertie sera présente. Des plans d'urgence doivent être prévus pour toute éventualité. Les actions de secours doivent intervenir le plus rapidement possible.

2.) Équipement anti-chute

Un équipement anti-chute comprend les différents éléments figurant sur la vue et ne peut être utilisé qu'avec du matériel testé et homologué. Prévoir les points d'arrimage dans la mesure du possible à la verticale, au dessus de l'utilisateur. Limiter la hauteur de chute à un minimum. Le point d'arrimage doit être en conformité avec les exigences correspondantes au domaine d'utilisation autorisé (cf. page 3). De même le support sur lequel le point d'arrimage est fixé, les éléments de liaison doivent être en rapport avec les charges à supporter. Il consiste à utiliser un élément d'amortissement que la force éventuelles qui peuvent se produire en cas de chute, de limiter l'impact maximal spécifique à chaque pays, par exemple ce que moyens en Europe selon la norme EN 355 6 kN Se reporter à la notice du point d'arrimage.

3.) Avant utilisation

Avant toute utilisation s'assurer que l'espace libre en dessous de l'utilisateur est suffisant pour qu'en cas de chute il n'y ait pas de risque de choc au sol ou sur un obstacle quelconque.

3.1.) Le PSA complète et leurs éléments respectifs (y compris les boucles, sangles, du textile et des composants métalliques, de réglage, fixations) doivent être vérifiés pour les dommages causés par déformation, des fissures ou usent et fonctions doivent être donnés. Tout doute quant à l'état de sécurité se retire immédiatement l'utilisation de, ou de mettre fin se il est endommagé.

3.2.) L'équipement doit être retiré après une chute d'utilisation et testé par un expert. Se il ne est plus utilisable, ils doivent être jetés.

4.) Exigences de sécurité

Respecter strictement les recommandations pour la sécurité de l'utilisateur et la sûreté de fonctionnement de l'équipement ! L'identification de l'équipement doit rester parfaitement lisible ! Prévoir un plan d'action en urgence pour intervenir rapidement en cas de chute, réduire à un minimum les délais et réduire donc les risques traumatiques. Il ya un besoin important pour l'utilisateur d'inspecter périodiquement tout montage et / ou ajuster les pièces pendant l'utilisation. Comme protection on peut utiliser les sangles spéciales SKYLOTEC „Suspension relief straps (ACS-0189)“.

4.1) La température d'application de -35 à + 40 ° C

- 4.2) Stocker et à transporter correctement.
- 4.3) Évitez mou de câble.
- 4.4) Évitez le contact avec des produits agressifs.
- 4.5) Remarque risque de suspension traumatisme.
- 4.6) Remarque risque de bords.
- 4.7) Remarque risque de matériel électrique.
- 4.8) Remarque risque éléments mobiles de la machine.
- 4.9) PSA ne crée pas dans la zone de danger.

5.) État d'usure

Un examen régulier par les réglementations nationales est nécessaire. En Europe, par exemple, un audit annuel par un expert est nécessaire (voir tableau de la page 6). L'état de remplacement dépend du produit, de sa fréquence d'utilisation et les conditions extérieures.

6.) Entretien et entreposage

La responsabilité du fabricant ne s'étend pas aux accidents corporels ou aux dommages matériels pouvant survenir en cours d'utilisation normale et dans les règles des équipements de sécurité personnels contre les chutes. La responsabilité du fabricant est suspendue en cas de modification de l'équipement ou du non respect des recommandations données dans les notices ou encore du non respect des consignes de sécurité. L'équipement doit rester à la disposition de l'utilisateur qui en use habituellement. Un contrôle (bon état général, contrôle fonctionnel) de l'équipement est impératif avant toute utilisation (sauf équipement d'urgence ou si pièce scellée). Les opérations d'entretien et les contrôles périodiques seront assurés exclusivement par des spécialistes en suivant strictement les indications du fabricant. Sangles et les cordes peuvent être nettoyés avec de l'eau chaude (40 ° C) et de l'eau savonneuse. Puis rincez à l'eau claire. Laisser sécher un équipement humide uniquement par voie naturelle, le tenir éloigné des sources de chaleur.

- 6.1) Lavage à la main vers le haut. 40° C (104 degrees F).
- 6.2) À sécher et stocker à température ambiante.
- 6.3) Le stockage à sec.
- 6.4) Ne pas sécher en machine ou propre, pas d'agents blanchissants.
- 6.5) Évitez le contact avec des produits agressifs.
- 6.6) Marque uniquement avec un marqueur permanent (Edding 3000) et ce, dans le journal de test descendre.

1.) Información - Leer detenidamente

Estas instrucciones deben estar disponibles siempre en el idioma del país de destino. En caso contrario, antes de vender el aparato el vendedor deberá aclarar esta circunstancia con SKYLOTEC. Este equipo únicamente puede ser utilizado por personas que se encuentren en buen estado físico y de salud. Deben haber recibido una instrucción sobre el uso seguro y deben tener los conocimientos necesarios o, de lo contrario, actuar bajo la supervisión de alguien que cumpla estos requisitos. Debe haber planes de emergencia para todos los escenarios posibles. Las medidas de salvamento deben poder realizarse lo más rápido posible.

2.) Sistema de sujeción

Los sistemas de sujeción están compuestos por los componentes individuales ilustrados y únicamente deben utilizarse con componentes que hayan sido verificados y estén homologados. Los puntos de sujeción deben estar lo más verticales posible por encima del usuario. La altura de caída debe limitarse a la menor cota posible. El punto de sujeción debe cumplir los requisitos del ámbito de aplicación (véase la página 3). Asimismo, la superficie de fijación del punto de sujeción y los elementos de unión utilizados deben ser capaces de soportar la carga. Creación y personalización de los equipos no se debe hacer en la „caída zona de peligro“. Es utilizar un elemento dämpfendes que la fuerza que ocurre que puede ocurrir en el caso de una caída, limitada a la máxima repercusión específica de cada país, lo que por ejemplo, en Europa según la norma EN 355 medios 6kN. Para más información, véanse las instrucciones de uso del punto de sujeción.

3.) Antes de utilizar

Antes de cada uso, debe comprobarse que por debajo del usuario hay espacio libre suficiente para que, en caso de caída, no se produzca un golpe contra el suelo o algún obstáculo.

3.1.) Comprobar si el equipo presenta daños. Especialmente, debe comprobarse la presencia de desgaste o roturas en las hebillas y la correa. En caso de dudas sobre la seguridad, descartar inmediatamente el uso o bloquear en caso de deterioro.

3.2.) Si se produce una caída, el equipo deberá ser revisado por un especialista. Si ya no se utiliza, deben ser descartados.

4.) Requisitos de seguridad

Deben observarse estrictamente las indicaciones de protección del usuario y el equipo. La información sobre el producto debe poderse leer completamente. A fin de prevenir traumatismos por suspensión en caso de producirse una caída, debe elaborarse un plan de emergencia para que el tiempo de permanencia en la correa o el arnés sea lo más corto posible, y evitar de esta manera que se produzca un colapso circulatorio. Hay una necesidad sustancial para el usuario inspeccionar periódicamente todo el montaje y / o el ajuste de las piezas durante el uso. Como medida de protección, pueden utilizarse las eslingas de alivio de tensiones SKYLOTEC „Suspension relief straps“ (ACS-0189).

4.1) La temperatura de aplicación -35 a + 40 ° C

4.2) Correctamente almacenar y transportar.

4.3) Evite cuerda floja.

4.4) Evite el contacto con sustancias duras.

- 4.5) Nota riesgo de trauma por suspensión.
- Nota 04/06) por los bordes peligro.
- 4.7) Nota riesgo de equipos eléctricos.
- 4.8) Nota riesgo moviendo piezas de la máquina.
- 4.9) No vestir PSA en área de riesgo de accidente.

5.) Caducidad

Se requiere una revisión periódica por las regulaciones nacionales. En Europa, por ejemplo, una auditoría anual por un experto es necesario (ver tabla en la página 6). El estado de sustitución depende del producto, su frecuencia de uso y las condiciones externas.

6.) Mantenimiento y almacenamiento

La responsabilidad del fabricante no cubre los daños personales y materiales provocados por una caída, aunque el equipo de protección individual funcione y se utilice correctamente. Cualquier modificación del equipo o incumplimiento de las presentes instrucciones o de la normativa sobre accidentes laborales en vigor invalidará la responsabilidad del fabricante. El usuario debe ponerse a disposición del usuario para su uso personal. El equipo de protección individual debe comprobarse (inspección visual y de funcionamiento) antes de cada uso (excepto si es un equipo de emergencia o estaba precintado). Las reparaciones y las revisiones periódicas únicamente deben ser realizadas por personal especializado y en estricta conformidad con las instrucciones del fabricante. Si el equipo se moja, deberá dejarse secar siempre por medios naturales. Correas y cuerdas se pueden limpiar con agua tibia (40 ° C) y una solución jabonosa suave. Luego enjuague bien con agua limpia. Asimismo, el equipo debe mantenerse alejado de cualquier foco directo de calor.

- 6.1) Lavar a mano encima. 40 ° C.
- 6.2) Para secar y almacenar a temperatura ambiente.
- 6.3) Almacenar en un lugar seco.
- 6.4) No usar secadora o limpio, no usar lejía.
- 6.5) Evite el contacto con sustancias duras.
- 6.6) Marca sólo con Edding 3000 y esta en el registro de la prueba derribar.

1.) Informação – ler cuidadosamente

As instruções (Parte 1 „Instruções gerais“, Parte 2 „Instruções específicas do produto“) devem estar disponíveis sempre na língua nacional. Se esta não estiver disponível, esta situação deve ser esclarecida pelo vendedor com a SKYLOTEC antes de se efectuar a revenda. O equipamento só pode ser usado por pessoas em bom estado de saúde físico e psíquico. Estas devem ter recebido formação sobre a utilização segura e possuir os conhecimentos necessários ou encontrar-se sob a supervisão de uma pessoa com aqueles requisitos. Os planos de emergência devem estar disponíveis para todas as eventualidades. As medidas de salvamento devem ser executadas o mais rapidamente possível.

2.) Sistema de retenção

Um sistema de retenção é constituído pelos componentes individuais apresentados e só pode ser utilizado com componentes testados e homologados nas condições de utilização previstas. Em caso de inobservância desta regra, o equipamento pode constituir um perigo para a vida e a integridade física. No sistema de retenção só pode ser usado um único cinto de retenção (com olhal de retenção marcado com „A“). Os pontos de fixação devem situar-se, tanto quanto possível, na posição vertical, por cima do utilizador. Limitar a altura de queda a uma dimensão mínima. O ponto de fixação tem de satisfazer os requisitos do âmbito de aplicação (vide páginas 3 e 4). Do mesmo modo, o fundo em que este ponto de fixação é fixado, assim como os elementos de união devem poder resistir à carga. Deve ser usado um elemento amortecedor, que limite a energia susceptível de ser gerada em caso de queda à força de impacto máxima especificada a nível nacional. Na Europa, por exemplo, esse valor é de 6kN nos termos da norma EN 355. Vide a este respeito o manual de instruções do ponto de fixação.

3.) Antes do uso

Antes de cada uso é necessário assegurar que o espaço livre por baixo do utilizador seja suficientemente grande para impedir, em caso de queda, o embate no solo ou num obstáculo. 3.1.) O EPI completo e os respectivos componentes individuais (fivelas, fitas do cinto, componentes têxteis e metálicos, dispositivos de ajuste, fechos, etc.) devem ser controlados quanto à existência de danos causados por deformação, fissuras ou desgaste e devem funcionar perfeitamente. No caso de dúvidas sobre o estado de segurança, retirar imediatamente da utilização ou bloquear em caso de danos.

3.2.) Após uma queda, o equipamento deve ser retirado da utilização e controlado por um especialista. Caso não possa voltar a ser utilizado, deve ser eliminado.

4.) Requisitos de segurança

Observar, estritamente, as indicações de protecção do utilizador e do equipamento! A identificação do produto deve estar completamente legível! Em caso de queda, para evitar o trauma de suspensão, é necessário que exista um plano de

emergência que permita reduzir tanto quanto possível o tempo de suspensão no cinto ou laço, impedindo assim um colapso circulatório. Existe uma necessidade substancial para o usuário inspecionar periodicamente toda a montagem e / ou ajustar as partes durante a utilização. Para protecção, podem ser usados os laços de apoio para os pés SKYLOTEC „Suspension relief straps (ACS-0189)“.

- 4.1) Temperatura de utilização: entre -35 e +40°C
- 4.2) Armazenar e transportar correctamente.
- 4.3) Evitar o afrouxamento do cabo.
- 4.4) Evitar o contacto com substâncias agressivas.
- 4.5) Ter em conta o risco de choque ortostático.
- 4.6) Ter em conta o perigo causado por arestas.
- 4.7) Ter em conta o perigo causado por instalações eléctricas.
- 4.8) Ter em conta o perigo causado por componentes móveis de máquinas.
- 4.9) Não aplicar o EPI na zona com risco de queda.

5.) Inspeção e vida útil

É obrigatório sujeitar o equipamento a uma inspecção periódica de acordo com os requisitos nacionais específicos. Na Europa, por exemplo, é obrigatória uma inspecção anual por um perito (v. tabela na página 6). O estado de substituição depende do produto, a sua frequência de utilização e as condições externas.

6.) Manutenção e armazenamento

A responsabilidade do fabricante pelo produto não abrange os danos materiais ou físicos que possam ocorrer em caso de funcionamento correcto e utilização adequada do equipamento de protecção individual contra queda. No caso de alterações no equipamento e de não observância destas instruções ou dos regulamentos de prevenção de acidentes em vigor, a responsabilidade alargada do fabricante pelo produto caduca. O equipamento deve ficar à disposição individual do seu utilizador. É obrigatório o controlo (visual e funcionamento) do EPI antes de cada utilização (com excepção do equipamento de emergência ou equipamento selado). As reparações e inspecções regulares só podem ser efectuadas por especialistas em conformidade com as instruções exactas do fabricante. As fitas do cinto e os cabos podem ser lavados em água morna (40°C) com sabão suave. No fim, enxaguar bem com água limpa. O equipamento molhado só pode secar de forma natural e deve ser afastado da acção directa do calor.

- 6.1) Lavagem à mão a 40°C, no máximo.
- 6.2) Secar e guardar à temperatura ambiente.
- 6.3) Guardar em local seco.
- 6.4) Não lavar nem secar à máquina, não usar lixívia.
- 6.5) Evitar o contacto com substâncias agressivas.
- 6.6) Marcar apenas com Edding 3000 e anotar a marcação no livro de inspecções.

1.) Informatie – zorgvuldig lezen

De gebruiksaanwijzing dient altijd in de taal van het betreffende land aanwezig te zijn. Is deze gebruiksaanwijzing niet aanwezig, dan dient dit vóór de wederverkoop door de verkoper met SKYLOTEC te worden afgestemd. De uitrusting mag enkel door personen in een goede lichamelijke en geestelijke gezondheidstoestand worden gebruikt. Deze gebruikers dienen een training te hebben gevolgd in het veilig gebruik ervan, over noodzakelijke kennis beschikken of onder toezicht van een dergelijk persoon staan. Er dienen noodplannen aanwezig te zijn voor alle mogelijke gevallen. De reddingswerken moeten zo snel mogelijk uitgevoerd kunnen worden.

2.) Opvangsysteem

Een opvangsysteem bestaat uit de volgende onderdelen en mag alleen met geteste en toegestane onderdelen worden gebruikt. Aanslagpunten dienen zich zoveel mogelijk verticaal en hoger dan de gebruiker te bevinden om de valhoogte tot een minimum te beperken. Het aanslagpunt moet voldoen aan het geldigheidsbereik (zie pagina 3). Eveneens moeten de ondergrond, waaraan dit aanslagpunt wordt bevestigd, en de aan te sluiten elementen de belasting kunnen weerstaan. Het plaatsen en aanpassen van de apparatuur mag niet in de „gevarezone“ gebeuren. Men moet een valdempend element gebruiken, dat de impact van de krachten bij een mogelijke val beperkt tot het maximum dat voor dat land wettelijk voorgeschreven is, wat bijvoorbeeld in Europa volgens richtlijn EN355 maximaal 6kN betekent. Zie hiervoor de gebruiksaanwijzing van het aanslagpunt.

3.) Vóór het gebruik

Vóór ieder gebruik moet gewaarborgd zijn, dat de noodzakelijke vrije ruimte onder de gebruiker zo groot is, dat in geval van een val de persoon niet met een smak op de bodem of op een object terecht kan komen.

3.1.) De uitrusting op beschadigingen controleren en met name de gespen en de gordel op slijtage/scheuren controleren. Bij beschadigingen of de geringste twijfel over de status dient de uitrusting direct uitgesloten te worden voor gebruik.

3.2.) De uitrusting dient na een val door een deskundige te worden gecontroleerd en moet worden ontzorgd, wanneer deze niet meer bruikbaar zou worden verklaard.

4.) Veiligheidseisen

De instructies voor de bescherming van de gebruiker en de uitrusting dienen strikt in acht genomen te worden! De productaanduiding moet leesbaar zijn! Om in geval van een val een hangtrauma te voorkomen moet een noodplan aanwezig zijn, die de hangtijd in de gordel of lus zo veel mogelijk beperkt, en zo een collaps voorkomt. Er is een grote behoefte aan de gebruiker periodiek inspecteren alle montage en / of aanpassen van onderdelen tijdens het gebruik. Ter ondersteuning kunnen de ontlastingsriemen van SKYLOTEC „Suspension relief straps (ACS-0189)“ worden gebruikt.

4.1) Verwerkingstemperatuur.

- 4.2) Correct bewaren en transporteren.
- 4.3) Vermijd slap koord.
- 4.4) Contact met corrosieve stoffen vermijden.
- 4.5) Let op gevaar hangtrauma.
- 4.6) Vermijd kantbelasting.
- 4.7) Let op gevaar van elektrische apparatuur.
- 4.8) Let op gevaar door bewegende machinedelen.
- 4.9) Uitrusting niet aantrekken in de gevarezone van vallen.

5.) Inspectie

Een regelmatige beoordeling door de nationale voorschriften is vereist. In Europa, bijvoorbeeld, is een jaarlijkse audit door een deskundige noodzakelijk (zie tabel op pagina 6). De vervanging staat afhankelijk van het product, de frequentie van het gebruik en de externe omstandigheden.

6.) Onderhoud en opslag

De productaansprakelijkheid van de fabrikant is niet van toepassing op materiële of lichamelijke (vervolg)schade, die ook kan voorkomen bij een deugdelijke werking en kundig gebruik van persoonlijke beschermingsuitrusting tegen vallen. Bij veranderingen aan de uitrusting en het niet in acht nemen van deze gebruiksaanwijzing of de geldige ongevallenpreventievoorschriften, vervalt de uitgebreide productaansprakelijkheid van de fabrikant. De uitrusting dient de gebruiker ervan persoonlijk ter beschikking te staan. Voor ieder gebruik (met uitzondering van de nooduitrusting of bij verzegeling) is het verplicht de PBM te controleren (visuele controle en werking). Reparaties en regelmatige controles mogen alleen uitgevoerd worden door deskundige personen overeenkomstig de gebruiksaanwijzing van de fabrikant. Nat geworden uitrusting mag alleen op natuurlijke wijze drogen en moet uit de buurt worden gehouden van rechtstreekse warmte-inwerking.

Etikettering van PSAGa textielproducten door de gebruiker: De gebruikersgegevens dienen op de daarvoor bestemde banderol te worden ingevuld. Mocht deze banderol niet aanwezig zijn, dan mag het product enkel en alleen met een Edding E3000 stift beschreven worden. Het gebruik van deze Edding E3000 moet dan expliciet in het logboek worden geregistreerd (ter voorkoming van latere afkeur)!

- 6.1) Handwas tot 40 ° C.
- 6.2) Droog en bij kamertemperatuur bewaren.
- 6.3) Droog opslaan.
- 6.4) Niet machinaal reinigen of drogen, niet bleken.
- 6.5) Contact met agressieve stoffen vermijden.
- 6.6) Alleen met een Edding 3000 markeren en als zodanig in het logboek noteren.

1.) Information - skal læses omhyggeligt

Brugsanvisningen skal altid forefindes på landets sprog. Hvis den ikke foreligger, skal dette afklares af sælger med SKYLOTEC inden salget. Udstyret må kun anvendes af personer, der fysisk og mentalt er sunde. De skal være instrueret i dets sikre brug og have de nødvendige kundskaber eller bruge det under opsyn af en person, der har disse kundskaber. Der skal være udarbejdet nødplaner til alle tænkelige nødsituationer. Redningsforanstaltninger skal udføres så hurtigt so muligt.

2.) Faldsikringssystem

Faldsikringssystemet er sammensat af de viste enkeltkomponenter og må kun anvendes sammen med afprøvede og godkendte komponenter. Anslagspunkter skal om muligt altid være oven for brugeren. Nedstyrtningshøjden skal begrænses til et minimum. Anslagspunktet skal opfylde kravene alt efter gyldighedsområde (se side 3). Ligeledes skal det underlag, hvori anslagspunktet fastgøres, samt de forbindende elementer kunne holde til belastningen. Der skal anvendes et dæpende element, således at den kraft, der kan opstå i forbindelse med et fald, begrænses til det lokalt gældende maksimale stød, hvilket i Europa iht. DS/EN 355 betyder 6k. Se hertil anslagspunktets brugsanvisning.

3.) Før brugen

Før brugen skal man altid sikre sig, at der er så megen plads nedenunder brugeren, at brugeren ikke rammer jorden eller en forhindring ved et evt. et fald.

3.1.) Den komplette PSA og dens reservedele (bl.a. spænder, selebånd, komponenter af tekstiler og metal, indstillingsanordninger, lukkeanordninger) skal kontrolleres for skader gennem deformation, ridser eller slitage, og den skal være fuldstændig funktionsdygtig eller spærres, hvis den er beskadiget.

3.2.) Udstyret skal efter en nedstyrtning kontrolleres af en sagkyndig. Hvis den ikke længere kan anvendes, skal den bortskaffes.

4.) Sikkerhedskrav

Oplysningerne skal absolut overholdes for at beskytte brugeren og udstyret! Produktmærkatet skal altid være fuldstændig læseligt! For at undgå hængetrauma i tilfælde af en nedstyrtning, skal der forefindes en nødplan, så hængetiden i selen eller sløjfen er så kort som muligt, og man således kan forhindre et kredsløbssammenbrud. Der er et betydeligt behov for at brugeren periodisk inspicere alle montage og / eller justering af dele under brug.

For en sikkerheds skyld kan man anvende SKYLOTEC trædesløjferne „Suspension relief straps (ACS-0189)“.

4.1) Anvendelsestemperatur -35 bis +40°C

4.2) Korrekt opbevaring og transport.

4.3) Undgå slap wire.

4.4) Undgå kontakt med aggressive stoffer.

- 4.5) Vær opmærksom på farer pga. hængetraume.
- 4.6) Fare pga. kanter.
- 4.7) Vær opmærksom på farer pga. elektriske installationer.
- 4.8) Vær opmærksom på farer pga. bevægelige maskindele.
- 4.9) PSA må ikke tages på i områder med nedstyrtningsfare.

5.) Kontroller

Der skal foretages regelmæssige eftersyn iht. de lokalt gældende regler. I Europa skal der f.eks. foretages et årligt eftersyn ved en sagkyndig (se tabel side 6). Udskiftningen tilstand afhænger af produktet, dets hyppighed af brug og de eksterne forhold.

6.) Service og opbevaring

Producenten hæfter ikke for materiale- eller personskader, som kan optræde på trods af, at det personlige faldsikringsudstyr fungerer, som det skal, og anvendes forsvarligt. Producentens udvidede ansvar bortfalder ved ændringer på udstyret samt ved tilsidesættelse af denne brugsanvisning eller de gældende ulykkesforebyggende bestemmelser. Udstyret bør stå til rådighed for den individuelle bruger. Det personlige sikkerhedsudstyr skal altid kontrolleres (visuel og mht. funktion) inden hver brug (undtagen nødudstyr eller forseglede udstyr). Reparationer og regelmæssige kontroller må kun udføres af sagkyndige efter nøjagtig instruktion via producenten. Seler og tove kan rengøres med varmt vand (40°C) og en mild sæbelud. Skyl efterfølgende omhyggeligt med vand. Udstyr, der er blevet vådt, må kun tørres på naturlig måde, og må ikke udsættes for direkte varmepåvirkning.

- 6.1) Håndvask op til maks. 40°C.
- 6.2) Tøres og opbevares ved rumtemperatur.
- 6.3) Opbevares tørt.
- 6.4) Må ikke renses eller tørres maskinelt, må ikke bleges.
- 6.5) Undgå kontakt med aggressive stoffer.
- 6.6) Marker kun med Edding 3000 og noter dette i kontrolbogen.

1.) Informasjon - les nøye

Bruksanvisningen må alltid være tilgjengelig i landets språk. Dersom denne ikke foreligger, skal dette avklares mellom forhandler og SKYLOTEC før videresalg. Utstyret skal bare brukes av personer med god fysisk og psykisk helse. Disse må være opplært i den sikre bruken, og ha den nødvendige kunnskapen, eller være under oppsyn av en slik person. Ulykkesplaner må fins for alle eventualiteter. Redningstiltak må kunne gjennomføres så raskt som mulig.

2.) Fangesystem

Fangesystemet består av de viste enkeltkomponentene og skal bare brukes sammen med kontrollerte og godkjente komponenter innenfor de angitte bruksbetingelsene. I fangesystemet må det kun benyttes en sele (med merket festeøye „A“). Feste punkt om mulig loddrett, over brukeren. Begrens fallhøyden til et minimum. Festehøyden må tilsvare kravene avhengig av gyldighetsområde (se s. 3). På samme måte må underlaget, som festepunktet er festet på, samt de forbindende elementene tåle belastningen. Det må benyttes et dempende element som begrenser den kraften som kan oppstå i forbindelse med et fall, iht. landsspesifikk maksimal fangkraft, i f.eks. Europa er dette 6kN iht. EN 355. Se til dette bruksanvisningen til festepunktet.

3.) Før bruk

Før hver bruk skal det sikres at det nødvendige, frie rommet under brukeren er stort nok, slik at vedkommende ikke treffer bakken eller et hinder i tilfelle fall.

3.1.) Hele PVU og respektive tilhørende enkeltdele (bl.a. spenner, bånd, tekstiler og metallkomponenter, justeringsinnretninger, låser) må kontrolleres med tanke på deformasjon, sprekker eller slitasje, og de må fullt ut fungere som tiltenkt. Ved tvil om utstyret er i sikker stand, må det umiddelbart tas ut av bruk eller sperres av ved skader.

3.2.) Etter et fall må utstyret tas ut av bruk og testet av en ekspert. Hvis det ikke lenger kan benyttes, må det deponeres.

4.) Sikkerhetskrav

Instruksjonene skal, av hensyn til brukerens og utstyrets sikkerhet, overholdes nøye! Produktmerkingen må være komplett leselig. For å unngå hengengetrauma ved fall, må en ulykkesplan foreligge, som holder hengengetiden i belte eller sløyfe så kort som mulig, og dermed hindrer at blodsirkulasjonen stopper. Det er et betydelig behov for brukeren periodisk å inspisere hele monteringen og / eller justering av delene under bruk. Til beskyttelse kan SKYLOTEC-steg-løkkene „Suspension relief straps (ACS-0189)“ brukes.

4.1) Brukstemperatur -35 til +40 °C

4.2) Må lagres og transporteres riktig.

4.3) Unngå slakk line.

4.4) Unngå kontakt med aggressiv stoffer.

4.5) Vær oppmerksom på fare pga. hengengetrauma.

4.6) Vær oppmerksom på fare pga. kanter.

4.7) Vær oppmerksom på fare pga. elektrisk anlegg.

-
- 4.8) Vær oppmerksom på fare pga. bevegelige maskindeler.
 - 4.9) Ikke ta på deg PVU på steder der det er fallfare.

5.) Slitasjegrense

Regelmessig kontroll iht. landsspesifikke angivelser er påkrevet. I Europa er for eksempel årlig kontroll utført av en sakkyndig påkrevet (se tabell side 6). Utskiftningen tilstand avhenger av produktet, dets bruksfrekvens, og rammebetingelsene.

6.) Vedlikehold og lagring

Produktansvaret til produsenten dekker ikke materielle skader eller personskader, som også kan oppstå ved korrekt funksjon og bruk av personlig beskyttelsesutstyr mot fall. Ved forandringer på utstyret samt å ikke følge denne bruksanvisningen eller gyldige forskrifter for forebygging av ulykker, bortfaller det utvidede produktansvaret til produsenten. Utstyret skal være individuelt tilgjengelig for brukeren. En kontroll (visuell og funksjon) av personsikringsutstyret før hver bruk (unntatt ulykkesutstyr eller forseglet) er tvingende nødvendig. Reparasjoner og regelmessig kontroll skal bare gjennomføres av en sakkyndig etter nøyaktige instruksjoner av produsenten. Stropper og liner kan rengjøres med varmt vann (40 °C) og et mildt rengjøringsmiddel. Skyll deretter godt av med rent vann. Hvis utstyret blir vått skal det tørke naturlig og holdes unna direkte varmepåvirkning.

- 6.1) Håndvask maks. 40 °C.
- 6.2) Utstyret må tørkes og oppbevares i romtemperatur.
- 6.3) Må lagres tørt.
- 6.4) Må ikke rengjøres eller tørkes maskinelt, må ikke blekes.
- 6.5) Unngå kontakt med aggressive stoffer.
- 6.6) Må kun merkes med Edding 3000, angi dette i kontrollboken.

1.) Tietoja - luettava huolellisesti

Ohjeen täytyy aina olla saatavilla maan kielellä. Jos näin ei ole, jälleenmyyjän on selvitettävä tämä SKYLOTECin kanssa ennen edelleenmyyntiä. Varusteita saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat hyvässä ruumiillisessa ja henkisessä terveydentilassa. Näiden täytyy olla koulutettuja turvallisessa käytössä ja heillä täytyy olla tarpeelliset tiedot, tai olla sellaisen henkilön valvonnassa. Hätätapaussuunnitelmat on oltava saatavilla kaikkia mahdollisia tilanteita varten. Pelastustoimenpiteet täytyy voida suorittaa mahdollisimman nopeasti.

2.) Putoamisenestojärjestelmä

Putoamisenestojärjestelmä koostuu esitetyistä yksittäiskomponenteista, ja sitä saa käyttää vain tarkastettujen ja hyväksytyjen komponenttien kanssa ilmoitettujen käyttöolosuhteiden puitteissa, koska noudattamatta jättäminen aiheuttaa henkeen ja kehoon kohdistuvan vaaran. Kiinnityskohdat mahdollisimman pystysuorassa, käyttäjän yläpuolella. Putoamiskorkeus rajoitettava minimiin. Kiinnityskohdan täytyy vastata kunkin soveltamisalan vaatimusta (ks. Sivu 3 ja 4). Myös pohjan, johon tämä kiinnityskohta kiinnitetään, sekä liitoselementtien täytyy kestää kuormitusta. Varustuksen pukemista ja sovittamista ei tulisi suorittaa putoamisvaarallisella alueella. On käytettävä vaimentavaa elementtiä, joka rajoittaa putoamistapauksessa mahdollisesti esiintyvän voiman maakohtaiseen maksimaaliseen nykäisyvoimaan, mikä tarkoittaa esim. Euroopassa standardin EN 355 mukaisesti 6 kN:ia. Katso tämän lisäksi kiinnityskohdan käyttöohje.

3.) Ennen käyttöä

Ennen jokaista käyttöä on varmistettava, että tarvittava vapaa tila käyttäjän alapuolella on niin suuri, että putoamisen tapahtuessa ei tapahdu törmäystä maahan tai esteeseen.

3.1.) Koko henkilökohtainen turvavarustus ja sen kulloisetkin yksittäiset osat (mm. soljet, vyöhihnat, tekstiili- ja metalliosat, säätölaitteet, lukot) on tarkastettava epämuodostumien, halkeamien tai kulumien aiheuttamien vaurioiden varalta ja niiden on oltava täysin toimintakunnossa. Mikäli niiden turvallinen kunto on epävarma, ota ne heti käytöstä tai estä niiden käyttö vaurioita havaittaessa.

3.2.) Varusteet on otettava käytöstä putoamisen jälkeen ja asiantuntijan on ne. Jos niitä ei enää voi käyttää, ne on hävitettävä.

4.) Turvallisuusvaatimukset

Ohjeita on noudatettava tiukasti käyttäjän ja varusteiden turvaksi! Tuotemerkin on oltava täysin luettavissa! Putoamistapauksessa riippumisvamman välttämiseksi täytyy olla saatavilla hätätapaussuunnitelma, joka pitää riippumisajan vyössä tai silmukassa mahdollisimman lyhyenä ja siten estää verenkierron romahtamisen. On huomattava tarve käyttäjälle ajoittain tarkastaa kaikki asennus ja / tai säätämällä osia käytön aikana.

Suojaksi voidaan käyttää SKYLOTEC-askelmasilmukoita „Suspension relief straps (ACS-0189)“.

- 4.1) Käyttölämpötila -35 ... +40 °C
- 4.2) Varastoi ja kuljeta oikein.
- 4.3) Vältä köyden löystymistä.
- 4.4) Vältä kosketusta aggressiivisten aineiden kanssa.
- 4.5) Huomioi riippumisvamman vaara.
- 4.6) Huomioi reunojen aiheuttama vaara.
- 4.7) Huomioi sähkölaitteiden aiheuttama vaara.
- 4.8) Huomioi liikkuvien koneenosien aiheuttama vaara.
- 4.9) Älä pue henkilökohtaista suojavarustusta päälle putoamisvaarallisella alueella.

5.) Tarkastus ja käyttöikä

Säännöllinen tarkastus maakohtaisten määräysten mukaisesti on tarpeen. Euroopassa vaaditaan esimerkiksi vuosittaista asiantuntijan suorittamaa tarkastusta (katso taulukko sivulla 6). Korvaava tila riippuu tuotteen, sen käytön toistuvuus ja ulkoiset olosuhteet.

6.) Huolto ja säilytys

Valmistajan tuotevastuu ei kata omaisuus- tai henkilövahinkoja, joita voi sattua myös asianmukaisessa toiminnassa ja putoamisen ehkäisevien henkilökohtaisten suojavarusteiden asianmukaisessa käytössä. Jos varusteita muutetaan tai tätä ohjetta tai päteviä tapaturmantorjuntamääräyksiä ei oteta huomioon, valmistajan laajennettu tuotevastuu raukeaa. Varusteiden tulisi olla käyttäjälleen yksilöllisesti käytettävissä. Henkilökohtaisten suojavarusteiden tarkastus (silmämääräinen ja toiminta) ennen jokaista käyttöä (paitsi hätätapausvarusteet tai sinetöity) on ehdottoman välttämätöntä. Kunnostuksen ja säännölliset tarkastukset saa suorittaa ainoastaan asiantuntija valmistajan tarkan ohjeen mukaisesti. Vyöhihnat ja köydet voidaan puhdistaa lämpimällä vedellä (40 °C) ja miedolla saippualliuoksella. Huuhtelee lopuksi hyvin puhtaalla vedellä. Kastuneet varusteet saa kuivata vain luonnollisella tavalla, ja varusteet on pidettävä etäällä suorasta lämpövaikutuksesta.

- 6.1) Käsinpesu kork. 40 °C:ssa.
- 6.2) Kuivaus ja säilytys huoneenlämpötilassa.
- 6.3) Säilytys kuivassa.
- 6.4) Ei saa puhdistaa tai kuivata koneellisesti, ei saa valkaista.
- 6.5) Vältä kosketusta aggressiivisten aineiden kanssa.
- 6.6) Suorita merkintä ainoastaan Edding 3000 -tussilla ja kirjaa tämä tarkastuskirjaan.

1.) Information – läs noga

Instruktionerna måste alltid finnas på landsspråket. Om så inte är fallet ska detta klarläggas med SKYLOTEC innan produkten säljs vidare av säljaren. Utrustningen får endast användas av personer med god fysisk och psykisk hälsa. Dessa måste ha fått utbildning om säker användning och ha nödvändiga kunskaper eller stå under uppsikt av en sådan person. Nödfallsplaner måste finnas för alla eventualiteter. Räddningsåtgärder måste kunna utföras så snabbt som möjligt.

2.) Fallskyddssystem

Ett fallskyddssystem består av de visade delarna och får endast användas med testade och godkända komponenter. Anslagspunkter ska om möjligt befinna sig lodrätt ovanför användaren. Begränsa fallhöjden till så låg höjd som möjligt. Anslagspunkten måste motsvara kraven för giltighetsområdet (se sidan 3). Likaså måste underlaget, som denna anslagspunkt är fäst i, samt de förbindande elementen kunna klara belastningen. Skapa och anpassa utrustningen bör inte göras i „falla riskområdet“. Det är att använda en dämpendes element som den kraft som uppträder som kan förekomma i händelse av ett fall, begränsad till den landsspecifika maximal effekt, vad t.ex. i Europa enligt EN 355 6kN medel. Se bruksanvisningen för anslagspunkterna.

3.) Före användning

Före varje användning ska det säkerställas att det nödvändiga fria utrymmet under användaren är tillräckligt stort så att ett eventuellt fall inte leder till nedslag i marken eller ett hinder.

3.1.) Kontrollera utrustningen för skador, kontrollera särskilt spännen och remmar för slitage/sprickor. Om det är tveksamt om utrustningen är i säkert skick ska omgående användningen förbjudas eller blockeras om den är skadad.

3.2.) Utrustningen ska kontrolleras av en fackman efter ett fall. Om det inte längre användas, måste de kasseras.

4.) Säkerhetskrav

Anvisningarna ska strikt följas för att skydda användaren och utrustningen! Produktmärkningen måste vara fullständigt läsbar! För att förhindra att man blir hängande vid ett fall måste det finnas en nödfallsplan tillgänglig, så att tiden man blir hängande i rem eller ögla hålls så kort som möjligt och att man därmed kan förhindra bristfällig blodcirkulation. Det finns ett stort behov av att användaren regelbundet inspektera alla monteringen och /eller justering av delar under användning.

Som skydd kan man användas SKYLOTEC stegöglor "Suspension relief straps (ACS-0189)".

4.1) Användningstemperatur

4.2) Förvaras och transporteras korrekt.

4.3) Undvik slak lina

4.4) Undvik kontakt med frätande ämnen.

4.5) Betrakta risk för upphängning trauma.

4.6) Undvik eggbelastning.

4.7) Betrakta faran från elektrisk utrustning.

-
- 4.8) Betrakta fara genom rörliga maskindelar.
 - 4.9) PSA inte skapar en risk för att falla i området.

5.) Inspektion

En regelbunden översyn av nationella regler krävs. I Europa, till exempel, är det nödvändigt med en årlig revision av en expert (se tabell på sidan 6). Ersättnings tillståndet beror på produkten, dess användningsfrekvens och de yttre förutsättningarna.

6.) Underhåll och förvaring

Tillverkarens produktansvar omfattar inte materiella skador eller personskador, som även kan inträffa vid korrekt funktion och korrekt användning av personlig fallskyddsutrustning. Vid förändring av utrustningen samt om denna bruksanvisning eller de gällande arbetarskyddsföreskrifterna ignoreras bortfaller tillverkarens utökade produktansvar. Utrustningen ska stå till förfogande för användaren individuellt. Det är absolut nödvändigt att kontrollera (visuell kontroll och funktionskontroll) skyddsutrustningen före varje användning (gäller ej nödfallsutrustning eller förseglad utrustning). Reparationer och regelbundna kontroller får endast utföras av fackman efter noggranna instruktioner från tillverkaren. Utrustning som har blivit våt får endast torka på naturligt sätt och ska hållas på avstånd från direkt värmepåverkan.

Märkningen av textil PSAgA av användaren: Ange användarnamnet Axel vara på identifieringsbandet. Om ingen tejp för att vara närvarande, måste produkten märkas endast med permanenta markör till 3000. Användningen av vid Edding 3000 skall registreras i testrapporten av produkten.

- 6.1) Handtvätt upp. 40 ° C.
- 6.2) Torka och förvara i rumstemperatur.
- 6.3) Butiks torr.
- 6.4) Ej torktumling eller ren, inte bleka.
- 6.5) Kontakta inte med hårda ämnen.
- 6.6) Markera endast med Edding 3000 i testloggen.

1.) Informacja - dokładnie przeczytać

Instrukcja musi być dostępna zawsze w języku danego kraju. Jeżeli nie jest to możliwe, wówczas przed dalszą sprzedażą produktu sprzedawca powinien to wyjaśnić z firmą SKYLOTEC. Sprzęt ten może być używany tylko przez osoby w dobrym stanie zdrowia fizycznego i psychicznego. Muszą one być przeszkolone w zakresie bezpiecznego użytkowania i posiadać niezbędną wiedzę, lub też znajdować się pod nadzorem takiej osoby. Dla wszelkich ewentualności muszą być dostępne plany awaryjne. Operacje ratownicze muszą być przeprowadzane jak najszybciej.

2.) System zabezpieczający przed upadkiem z wysokości

System zabezpieczający przed upadkiem z wysokości składa się z przedstawionych pojedynczych komponentów i może być używany tylko z przetestowanymi i zatwierdzonymi komponentami. Punkty kotwiczenia powinny znajdować się możliwie pionowo, powyżej użytkownika. Ograniczyć wysokość upadku z wysokości do minimum. Tworzenie i dostosowywanie urządzenia nie powinny być wykonywane w obszarze zagrożenia „spaść“. Jest stosowanie elementu dämpfendes że występujące siły, które mogą występować w przypadku upadku z wysokości, ograniczone do maksymalnego wpływu w danym kraju, co np W Europie, zgodnie z EN 355 6kN środków. Punkt kotwiczenia musi odpowiadać danym wymogom w zależności od zakresu ważności (patrz strona

3.) Przed użyciem

Przed każdym użyciem należy zapewnić, aby wymagana przestrzeń poniżej użytkownika była tak duża, by w razie upadku z wysokości nie nastąpiło zderzenie z gruntem lub przeszkodą.

3.1.) Sprawdzić sprzęt pod kątem uszkodzeń, a zwłaszcza skontrolować kłamy oraz pas pod kątem zużycia i pęknięć. W przypadku wątpliwości co do bezpiecznego stanu sprzętu należy go natychmiast wycofać z użytkowania lub zablokować w razie uszkodzenia.

3.2.) Po upadku z wysokości sprzęt powinien zostać sprawdzony przez odpowiedniego rzeczoznawcę. Jeżeli nie są używane, muszą być odrzucone.4.) Wymagania bezpieczeństwa

4) Bezpieczeństwo

Instrukcje te muszą być ściśle przestrzegane w celu ochrony użytkownika i sprzętu! Oznakowanie produktu musi być całkowicie czytelne! Aby w sytuacji upadku z wysokości uniknąć urazu spowodowanego zawieszeniem musi być dostępny odpowiedni plan awaryjny, który zapewnia jak najkrótszy czas zawieszenia w pasie lub pętli i w ten sposób zapobiega zapaści krążeniowej. Istnieje znaczna potrzeba użytkownika należy sprawdzać montażu i / lub regulacji części podczas używania. W celu ochrony mogą być używane nożne taśmy podtrzymujące SKYLOTEC „Suspension relief straps (ACS-0189)“.

4.1) Temperatura stosowania

4.2) Przechowywać i transportować Prawidłowo.

4.3) luźną linę należy unikać

4.4) Unikać kontaktu z substancjami żrącymi.

4.5) Należy rozważyć ryzyko zawieszenia urazu.

4.6) Unikać krawędź załadunku.

4.7) Rozważmy niebezpieczeństwo ze sprzętu elektrycznego.

4.8) Rozważmy niebezpieczeństwo przez ruchome części maszyn.

4.9) PSA nie stwarza ryzyko upadku w okolicy.

5.) Inspekcja

Wymagana jest regularna ocena przez przepisy krajowe. W Europie, na przykład coroczne badanie przez biegłego lodzie konieczne (patrz tabela na stronie 6). Stan wymiany zależy od produktu, częstotliwości użytkowania i warunków zewnętrznych.

PL

6.) Konserwacja i przechowywanie

Odpowiedzialność producenta za produkt nie obejmuje tych szkód materialnych i obrażeń ciała, które mogą zaistnieć także przy prawidłowym funkcjonowaniu i właściwym użytkowaniu indywidualnego sprzętu chroniącego przed upadkiem z wysokości. Jakikolwiek zmiany w sprzęcie oraz nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji lub też obowiązujących przepisów o zapobieganiu wypadkom eliminuje rozszerzoną odpowiedzialność producenta za produkt. Sprzęt powinien być indywidualnie dostępny dla jego użytkownika. Przed każdym użyciem niezbędnie konieczna jest kontrola (wzrokowa i funkcjonalna) środków ochrony indywidualnej (z wyjątkiem wyposażenia awaryjnego lub sprzętu w stanie zaplombowanym). Naprawy i regularne kontrole mogą być przeprowadzane tylko przez odpowiednich rzeczoznawców według dokładnej instrukcji producenta. Zamoczony sprzęt może być suszony tylko w naturalny sposób i należy utrzymywać go z dala od bezpośrednich źródeł ciepła. Etykietowanie PSAgA tekstylnego przez użytkownika: Podaj nazwę użytkownika shoulderstand być na taśmie identyfikacji. Jeśli taśma nie może być obecny, produkt musi być oznaczone jedynie za pomocą markera do 3000. Wykorzystanie w EDDING 3000 są rejestrowane w dzienniku testowym produktu.

6.1) Rąk umyć. 40 ° C.

6.2) Pralnia i przechowywać w temperaturze pokojowej.

6.3) Sucha Store.

6.4) Nie suszyć i czyste, nie wybielać.

6.5) Nie należy skontaktować się z ostrymi substancji.

6.6) Ziemia Tylko z EDDING 3000 w dzienniku testowym.

1.) Bilgi amaçlı - dikkatlice okuyun

Kılavuzlar (Kısım1 „Genel kılavuz“, Kısım2 „Ürüne özgü kılavuz“) daima ülke dilinde bulunmalıdır. Eğer bunlar ülke dilinde bulunmuyorsa, bu konu satıştan önce satıcı tarafından SKYLOTEC ile görüşülmelidir. Donanım sadece bedensel ve ruhsal açıdan sağlık durumu iyi olan kişiler tarafından kullanılmalıdır. Kullanacak kişiler, güvenli kullanım konusunda eğitilmiş olmalı ve gerekli bilgilere sahip olmalı ya da böyle bir kişinin denetimi altında olmalıdır. Tüm olasılıklar için acil durum planları bulunmalıdır. Kurtarma tedbirleri mümkün olduğunca hızlı uygulanabilmelidir.

2.) Tutma sistemi

Bir tutma sistemi tasvir edilmiş tekli bileşenlerden meydana gelir ve sadece kontrol edilmiş ve onaylanmış bileşenlerle tarif edilen uygulama koşulları dahilinde kullanılmalıdır, bunlara uyulmaması halinde bedensel ve hayati risk söz konusudur.. Tutma sisteminde sadece bir tutma kemeri (işaretlenmiş tuma gözü „A“ ile) kullanılmalıdır. Bağlama noktaları mümkün olduğunda düşey, kullanıcının üst kısmında. Düşme yüksekliğini bir minimum ölçü ile sınırlandırın. Bağlama noktası geçirililik alanına göre taleplere uygun olmalıdır (bkz. sayfa 3 ve 4). Aynı şekilde bağlama noktasının tespit edildiği zeminin yanı sıra bağlayan elemanlar da yüke dayanabilecek kapasitede olmalıdır. Bir düşme durumunda oluşan kuvveti, ülkeye özgü maksimum tutma darbesiyle sınırlandıran, sönümleyici bir eleman kullanılmalıdır, örneğin bunun Avrupa'da EN 355'e göre 6kN olması gerekir. Bunun için bağlama noktasının kullanım kılavuzuna bakınız.

3.) Kullanmadan önce

Her kullanımdan önce, kullanıcının altındaki boşluğun, bir düşme durumunda zemine veya bir engele çarpma gerçekleşmeyecek kadar büyük olması sağlanmalıdır.

3.1.) Komple PSA ve bunların ilgili tekli parçaları (örn. tokalar, kayış bantlar, tekstil veya metal bileşenler, ayar düzenekleri, kilitler) deformasyon, çatlaklar veya aşınma yüzünden hasarlar bakımından kontrol edilmeli ve eksiksiz işlevsellik söz konusu olmalıdır. Emniyetli durum ile ilgili şüphelerinizin olması halinde hemen kullanımdan çekin veya hasar durumunda kilitleyin.

3.2.) Ekipman bir düşme sonrasında kullanımdan çekilmeli ve bir uzman tarafından kontrol edilmelidir. Eğer kullanılmayacak durumdaysa, atığa çıkartılmalıdır.

4.) Güvenlik talepleri

Kullanıcının ve donanımın korunması için notlara daima uyulmalıdır! Ürün etiketi komple okunur olmalıdır! Bir düşme durumunda askıda kalma travmasını engellemek için, kayış veya ilmekteki askıda kalma süresini mümkün olduğunca kısa tutan ve böylece bir dolaşım bozukluğunu önleyen bir acil durum planı bulunmalıdır. Kullanıcı periyodik olarak tüm montaj ve / veya kullanım sırasında bölümlerini ayarlama kontrol için önemli bir ihtiyaç vardır. Koruma amacıyla SKYLOTEC basamak ilmekleri „Suspension relief straps (ACS-0189)“ kullanılabilir.

4.1) Uygulama sıcaklığı -35 ila +40°C

4.2) Doğru depolama ve taşıma..

4.3) Gevşek halat durumunu önleyin.

4.4) Agresif maddelerle teması önleyin.

4.5) Askı kalma travması riskini dikkate alın.

- 4.6) Kasma yüzünden tehlikeyi dikkate alın.
- 4.7) Elektrikli düzeneklerin oluşturduğu tehlikeyi dikkate alın.
- 4.8) Hareket eden makine parçaları yüzünden tehlikeyi dikkate alın.
- 4.9) PSA'yı düşme tehlikesi olan bölgeye takmayın.

5.) Denetim ve kullanım ömrü

Ülkeye özgü düzenlemelere göre düzenli bir kontrol gereklidir. Örneğin Avrupa'da bir uzman tarafından her yıl bir kontrol yapılması gerekmektedir (bakınız tablo sayfa 6). Yedek devlet ürünün kullanım sıklığı ve dış koşullara bağlıdır.

6.) Bakım ve depolama

Üreticinin ürün sorumluluğu, kişisel koruyucu ekipmanın düşmeye karşı kurallara uygun fonksiyonu ve kurallara uygun şekilde uygulanması durumunda da meydana gelebilecek maddi veya bedensel hasarları kapsamamaktadır. Donanım üzerinde değişiklik yapılması yanı sıra bu kılavuzun dikkate alınmaması durumunda üretici kapsamlı ürün sorumluluğundan muaf olur.. Donanım, kullanıcının bireysel hizmetine tabi olmalıdır. Her kullanımdan önce PSA'nın bir kontrolü (gözle ve fonksiyonel) zorunlu olarak gereklidir (acil durum ekipmanı veya mühürlü olması dışında). Onarımlar ve düzenli kontroller sadece uzmanlar tarafından, üreticinin kılavuzuna tam anlamıyla uyularak yapılmalıdır. Kayış bantlar ve halatlar ılık suyla (40°C) ve yumuşak sabunlu çözeltiyle temizlenebilir. Ardından berrak suyla iyice durulayın. Islanmış donanım .sadece doğal yollarla kurutulmalı ve doğrudan ısı etkisine maruz bırakılmamalıdır.

- 6.1) Elde yıkama maks. 40°C.
- 6.2) Oda sıcaklığında kurutun ve saklayın.
- 6.3) Kuru saklayın.
- 6.4) Makinede yıkamayın veya kurutmayın, ağartmayın.
- 6.5) Agresif maddelerle temasını engelleyin.
- 6.6) Sadece Edding 3000 keçeli kalemle işaretleyin ve bunu kontrol kitabına not edin. .

1.) Πληροφορίες - μελετήστε επιμελώς

Οι οδηγίες (Μέρος 1 «Γενικές οδηγίες», Μέρος 2 «Οδηγίες προϊόντος») πρέπει να είναι πάντοτε διαθέσιμες στη γλώσσα της εκάστοτε χώρας. Εάν αυτές οι οδηγίες δεν είναι διαθέσιμες, το ζήτημα πρέπει να διευθετηθεί σε συνεργασία με την εταιρεία SKYLOTEC πριν από τη μεταπώληση από τον πωλητή. Ο εξοπλισμός επιτρέπεται να χρησιμοποιείται αποκλειστικά από άτομα σε καλή κατάσταση σωματικής και πνευματικής υγείας. Αυτά τα άτομα πρέπει να έχουν εκπαιδευτεί στην ασφαλή χρήση και να διαθέτουν τις απαιτούμενες γνώσεις ή να επιβλέπονται από τέτοιο άτομο. Πρέπει να υπάρχουν διαθέσιμα σχέδια αντιμετώπισης έκτακτων καταστάσεων για κάθε περίπτωση. Τα μέτρα διάσωσης πρέπει να μπορούν να λαμβάνονται όσο το δυνατόν πιο γρήγορα.

2.) Σύστημα συγκράτησης

Ένα σύστημα συγκράτησης περιλαμβάνει τα απεικονιζόμενα μεμονωμένα στοιχεία και επιτρέπεται να χρησιμοποιείται αποκλειστικά με ελεγμένα και εγκεκριμένα εξαρτήματα εντός των περιγραφόμενων συνθηκών χρήσης, επειδή η παράβλεψη αυτής της οδηγίας εγκυμονεί κινδύνους τραυματισμού και κινδύνους για τη ζωή. Στο σύστημα συγκράτησης επιτρέπεται να χρησιμοποιείται αποκλειστικά μια ζώνη ασφαλείας (με επισημασμένο κρίκο συγκράτησης «A»). Σημεία στερέωσης κατά το δυνατόν κατακόρυφα, επάνω από το χρήστη. Περιορίζετε το ύψος πτώσης στο ελάχιστο δυνατό. Το σημείο στερέωσης πρέπει να πληροί τις απαιτήσεις του εκάστοτε πεδίου εφαρμογής (βλ. σελίδες 3 και 4). Το υπόβαθρο, στο οποίο στερεώνεται αυτό το σημείο στερέωσης, καθώς και τα στοιχεία σύνδεσης πρέπει επίσης να αντέχουν στην επιβάρυνση. Πρέπει να χρησιμοποιείται ένα στοιχείο απόσβεσης το οποίο περιορίζει στην προβλεπόμενη για την εκάστοτε χώρα μέγιστη δύναμη ανάσχεσης πτώσης τη δύναμη που μπορεί να προκύψει σε περίπτωση πτώσης, η οποία, π.χ., στην Ευρώπη είναι 6kN κατά το πρότυπο EN 355. Βλ. σχετικά τις οδηγίες χρήσης του σημείου στερέωσης.

3.) Πριν από τη χρήση

Πριν από κάθε χρήση πρέπει να εξακριβώνεται ότι ο απαιτούμενος ελεύθερος χώρος κάτω από το χρήστη επαρκεί ώστε, σε περίπτωση πτώσης, να μην προκύπτει πρόσκρουση στο έδαφος ή σε κάποιο εμπόδιο.

3.1.) Ολόκληρο το ΜΑΠ και τα εκάστοτε μεμονωμένα εξαρτήματά του (μ.ά., πόρπες, ιμάντες, υφασμάτινα και μεταλλικά στοιχεία, συστήματα ρύθμισης, ασφάλειες) πρέπει να ελέγχονται για ζημιές από παραμόρφωση, ρωγμές ή φθορά και πρέπει να είναι δεδομένη η πλήρης λειτουργικότητά τους. Εάν έχετε αμφιβολίες όσον αφορά στην ασφαλή κατάσταση, τα αποσύρετε από τη χρήση ή τα δεσμεύετε σε περίπτωση ζημιών.

3.2.) Ύστερα από πτώση, ο εξοπλισμός πρέπει να αποσύρετε από τη χρήση και να ελέγχετε από εμπειρογνώμονα. Εάν δεν είναι πλέον χρήσιμος, πρέπει να απορριφθεί.

4.) Απαιτήσεις ασφαλείας

Οι υποδείξεις πρέπει να τηρούνται αυστηρά για την προστασία του χρήστη και του εξοπλισμού! Η ονομασία προϊόντος πρέπει να είναι απόλυτα ευανάγνωστη! Προκειμένου να αποφευχθεί ένα ορθοστατικό σοκ σε περίπτωση πτώσης, πρέπει να υπάρχει σχέδιο αντιμετώπισης

έκτακτων καταστάσεων, με το οποίο περιορίζεται το διάστημα ανάρτησης στη ζώνη ή στο βρόχο στο ελάχιστο προκειμένου να αποτραπεί η κυκλοφορική καταπληξία. Υπάρχει μια σημαντική ανάγκη για τον χρήστη επιθεωρούν περιοδικά όλα τοποθέτηση ή / και την προσαρμογή μέρη κατά τη διάρκεια της χρήσης. Για προστασία μπορούν να χρησιμοποιηθούν οι ιμάντες με βρόχους για τα πόδια «Suspension relief straps (ACS-0189)» της εταιρείας SKYLOTEC.

- 4.1) Θερμοκρασία χρήσης -35 έως +40°C
- 4.2) Αποθήκευση και μεταφορά με το σωστό τρόπο.
- 4.3) Αποφεύγετε τη χαλάρωση του σχοινιού.
- 4.4) Αποφεύγετε την επαφή με διαβρωτικές ουσίες.
- 4.5) Λαμβάνετε υπόψη τον κίνδυνο από ορθοστατικό σοκ.
- 4.6) Λαμβάνετε υπόψη τον κίνδυνο από ακμές.
- 4.7) Λαμβάνετε υπόψη τον κίνδυνο από ηλεκτρικές εγκαταστάσεις.
- 4.8) Λαμβάνετε υπόψη τον κίνδυνο από κινούμενα εξαρτήματα μηχανημάτων.
- 4.9) Μην φοράτε τα ΜΑΠ σε περιοχή που υπάρχει κίνδυνος πτώσεως.

5.) Επιθεώρηση και διάρκεια ζωής

Απαιτείται τακτικός έλεγχος σύμφωνα με τις προδιαγραφές της εκάστοτε χώρας. Στην Ευρώπη απαιτείται, π.χ., ετήσιος έλεγχος από εμπειρογνώμονα (βλ. πίνακα στη σελίδα 6). Η κατάσταση αντικατάστασης εξαρτάται από το προϊόν, η συχνότητα της χρήσης και τις εξωτερικές συνθήκες.

6.) Συντήρηση και αποθήκευση

Η ευθύνη προϊόντος του κατασκευαστή δεν καλύπτει υλικές ζημιές ή σωματικές βλάβες, οι οποίες μπορούν να προκληθούν ακόμη και κατά την προβλεπόμενη λειτουργία και τη σωστή χρήση μέσω ατομικής προστασίας έναντι πτώσης. Σε περίπτωση τροποποίησης του εξοπλισμού και παράβλεψης αυτών των οδηγιών χρήσης ή των ισχυόντων κανονισμών πρόληψης ατυχημάτων εκπίπτει η διευρυμένη ευθύνη προϊόντος του κατασκευαστή. Ο εξοπλισμός πρέπει να είναι διαθέσιμος για κάθε χρήστη. Ο έλεγχος (οπτικός έλεγχος και έλεγχος λειτουργίας) των ΜΑΠ πριν από κάθε χρήση (εκτός του εξοπλισμού έκτακτης ανάγκης ή του σφραγισμένου εξοπλισμού) είναι απολύτως απαραίτητος. Οι επισκευές και οι τακτικοί έλεγχοι πρέπει να διεξάγονται αποκλειστικά από ειδικούς τεχνικούς σύμφωνα με ακριβείς οδηγίες του κατασκευαστή. Οι ιμάντες ζώνης ασφαλείας και τα σχοινιά μπορούν να καθαρίζονται με ζεστό νερό (40°C) και ήπιο υγρό απορρυπαντικό. Κατόπιν αυτού ξεπλένετε με καθαρό νερό. Ο βρεγμένος εξοπλισμός πρέπει να στεγνώσει μόνο με φυσικό τρόπο και πρέπει να προστατεύεται από την άμεση έκθεση σε θερμότητα.

- 6.1) Πλύση στο χέρι σε μέγ. θερμοκρασία 40°C.
- 6.2) Στεγνώνετε και αποθηκεύετε σε θερμοκρασία περιβάλλοντος.
- 6.3) Αποθηκεύετε σε στεγνό χώρο.
- 6.4) Απαγορεύεται ο καθαρισμός και το στέγνωμα σε πλυντήριο, καθώς και η λεύκανση.
- 6.5) Αποφεύγετε την επαφή με διαβρωτικές ουσίες.
- 6.6) Επισημαίνετε αποκλειστικά με μαρκαδόρο Edding 3000 και σημειώνετε τη σήμανση στο μητρώο ελέγχου.

Инструкция по эксплуатации

RU

1.) Информация – читать внимательно

Инструкция должна обязательно иметься на языке страны использования изделия. Если это условие не выполняется, перед перепродажей продавец должен прояснить этот вопрос с SKYLOTEC. Оснащение разрешается использовать только лицам, находящимся в хорошем состоянии с точки зрения физического и душевного здоровья. Они должны быть обучены безопасному использованию оснащения и обладать необходимыми знаниями либо находиться под надзором лица, удовлетворяющего этим требованиям. Аварийные планы должны быть подготовлены для всех возможных случаев. Должна иметься возможность как можно более быстрого принятия мер спасения.

2.) Страховочная система

Страховочная система состоит из отдельных представленных компонентов и может использоваться только с проверенными и имеющими официальный допуск компонентами в описанных условиях эксплуатации, поскольку при несоблюдении имеется опасность получения травм и опасность для жизни. В страховочной системе разрешается использовать только один страховочный пояс (с обозначенной петлей подхвата „А“). Точки прицепления должны по возможности располагаться вертикально, над пользователем. Высота падения должна быть ограничена до минимума. Точка прицепления должна отвечать требованиям для актуальной области действия (см. страницу 3 и 4). Основание, на котором крепится эта точка прицепления, и соединительные элементы должны быть в состоянии выдерживать возникающие нагрузки. Должен использоваться амортизатор, ограничивающий возникающее при падении усилие до допущенного в стране эксплуатации удара при улавливании (в Европе согл. EN 355 - 6 кН). См. также инструкцию по точке прицепления.

3.) Перед использованием

Перед каждым началом работы необходимо убедиться в том, что свободное пространство под пользователем настолько велико, что падение не приведет к удару о землю или препятствие.

3.1.) Комплект средств индивидуальной защиты и его отдельные части (пряжки, ремни, текстильные и металлические компоненты, приспособления для регулировки, замки) должны проверяться на наличие повреждений вследствие деформации, трещин или износа. Они должны полностью отвечать предъявляемым требованиям. Если имеются сомнения относительно их безопасности или при их повреждениях они должны быть сразу же изъяты из эксплуатации!

3.2.) После случая падения оснащение должно быть изъято из эксплуатации и проверено соответствующим специалистом. Если оснащение нельзя больше использовать, оно должно быть утилизировано.

4.) Требования техники безопасности

Существует значительная потребность в пользовательский периодически осматривать все крепления и / или корректировки частей во время использования.

- 4.1) Температура использования -35 до +40°C
- 4.2) Правильно хранить и транспортировать.
- 4.3) Избегать использование провисающего каната
- 4.4) Избегать контакта с агрессивными веществами
- 4.5) Учитывать опасность травм в подвешенном состоянии
- 4.6) Учитывать опасность вследствие острых краев
- 4.7) Учитывать опасность вследствие электрического оборудования
- 4.8) Учитывать опасность вследствие движущихся частей машин
- 4.9) Не использовать средства индивидуальной защиты в зоне, где существует опасность падения.

5.) Контроль и срок службы

Необходимо проводить регулярные проверки согласно действующим в конкретной стране правилам. В Европе, например, необходима ежегодная проверка экспертом (см. таблицу на стр. 6). Состояние в зависимости от замены продукта, его частоты использования и внешних условий.

6.) Техническое обслуживание и хранение

Ответственность производителя за изделие не распространяется на повреждение имущества и травмирование персонала, которые могут возникнуть даже при надлежащем функционировании и применении индивидуальных средств защиты от падения. В случае изменения оснащения и несоблюдения данной инструкции и/или действующих предписаний по технике безопасности расширенная ответственность производителя за изделие теряет свою силу. Оснащение должно находиться у персонала в индивидуальном пользовании. Контроль (визуальный и функциональный) индивидуальных средств защиты строго обязателен перед каждым использованием (не распространяется на аварийное и опломбированное оснащение). Ремонтные работы и регулярные проверки должны проводиться только специалистами в точном соответствии с инструкциями производителя. Ремни и канаты можно чистить теплой водой (40°C) и слабым мыльным раствором. Затем хорошо промывать чистой водой. Промокшее оснащение разрешается сушить только естественным путем, оберегая от прямого теплового воздействия.

- 6.1) Ручная стирка до макс. 40°C.
- 6.2) Сушить и хранить при комнатной температуре.
- 6.3) Хранить в сухом состоянии.
- 6.4) Не подвергать машинной стирке или сушке, не отбеливать.
- 6.5) Избегать контакта с агрессивными веществами.
- 6.6) Обозначать только фломастером Edding 3000 и документировать в журнале учёта технических проверок

